

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.  
Zespół (fond) 209.  
Archiwum Baworowskich

108. Listy I. Zborowskiej do Konarskiego 1750, K. 3.

*STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE*

Львівська бібліотека АН УРСР  
ВІДДІЛ РУКОПИСІВ  
№ Н.Баб.108/12

10

Зборотська М... 108  
(Зборотська М.)

Мсти до Кошарського Міхала і  
до Кошарської...

1750

Вельополе

31. Зарк.

М. пол.

I.M.9

Wielmiy Młłame Starosta Bachenski 1  
Moisprzece Młłame y Kochany Bracie.

Desztomise wie dzie 452 Dydowi Sprykusa. zamo  
sem Kwitem bendonec mu wlesie w ruento konia  
do Tomanowie niewim raciei ale od hst pana  
che porzione wtem informacio ey jest zuy wia  
domacio ey listez roz runde nie lesnego ale iakoz  
Kotwick to sie niegodziło bom ja doient przy wlew  
ry do Bolanowie zadnego prawa Kwita niewyda  
la y niewydalabym. ale za party vszysie narę  
iestr samego <sup>conybrangor. pazals</sup> hst pana. pozwolilam y temuz  
z ytkowi tak kwit ale pome wose y ten jest poytra  
biony insz widre <sup>zawoim</sup> nie jestem wotna, ale  
to preece wyrazam zero tytko dla przyiazni  
hst panstwa Cierpie. borapartywszysie narę  
wielko wch lasu w rnie y znacno przestama  
nowie dezolacio ktorwi uelidy preecez kie  
dy Bolanowicom. nie byla re kompenza. bo is  
dem wtem dobre informowana re y wtem roku  
fysionem furtemanowice nieobeslyse kie dy  
od S. Marcina dotent nadworsko tytko podree  
ze wy ruento siedm die sunt y danc bakew

Eksepto Chlopaw Kwi tan y roznych donaty w  
jakoreciza sonato a ja lubo widone kryje  
de swoie dla przyiarni hst Janstwa zanie  
balamto ale kiedy mie poicinganie laska wy  
tana prepraszam ze zaswiec musze odda  
aby pruce. Temusz rytkowi Kroyndy pruzer  
nie me byto co tak wyrazisy z ostale przy  
zwykly sem odem me obserwa.

Wz. M. Jani jest      Wielmoznego hst. Jana  
nie. Kwiec. Kuba.      Kochaigneo. Lustron. myko  
M. Jani. Klamom      Hugo  
myko      J. Herowska.

I podanema hst. Janstwa przestudimowch  
jest w zenta se hira ktonen z rapusie mto  
drzey nacinal Jan potrebaby aby zato od  
niint nagnone

Wielmożnyemu M. C. F. Starosta  
Mojej D. d. M. C. F. Kocka i n. b. a. a. y

2

Dotąd nie była inportunem w należony mi  
odwiedzana przez zapisano od swięty F. a. m. e.  
nie stryja mego niebosce siostrze. nowej  
sumie pułkom niemiała nagły wtem porze  
by deteras przy fundacji Meza mego Ktoray a. r. e.  
baie ekspensy prosze. M. C. F. Dobrodzieciu sa  
czyi mi kiedy nie sume. to przy nam ni pro  
wizio odni a. A. K. t. u. s. m. i. e. r. c. i. Swięty F. a. m. e. a.  
ci stryja mego wtem czasie oddae w r. a. k.  
Dobrze wiadomo zenie blizszy dotego za  
pisu sukcesorem i. a. k. a. a. i. u. e. t. o. l. a. t.  
Trzy mineto i. a. k. u. m. a. r. s. t. r. i. m. u. i. J. a. r. a. d.  
nego o t. y. s. u. m. y. n. i. m. a. m. p. r. o. f. i. t. u. w. i. e. n. e.  
tedy teras prosze niecha wtem interesie  
rzetelno odbiore rezolucio czego i. a. k. o. s. a.  
Spodziewam tak zostane. W. M. C. M. C. F. a. n. a.  
J. M. C. F. a. n. i. s. i. e. s. t. r. z. e.  
Dobrodzieciu s. K. o. r. y. r. a.  
z. a. m. s. u. b. m. i. s. i. o.  
o. M. e. z. a. m. e. g. o. n. e.  
K. l. a. r. i. a. m. b. o. p. o. t. e. n.  
c. a. s. w. p. i. o. t. r. k. o. w. i. e. i. e. s. t.

W. M. C. M. C. F. a. n. a.  
S. y. r. z. i. K. o. c. k. a. i. g. n. e. r. s. e.  
H. r. o. y. n. i. s. k. o. s. t. y. g. o.  
J. z. b. o. r. o. w. s. k. a.



H. XI 1750

Jasnie Wielmożna Miał Pani Kasztelanowa Sandomirska  
Moja Wielce Miał Pani Sercem Kochana Siostra y Dobrodziejko,

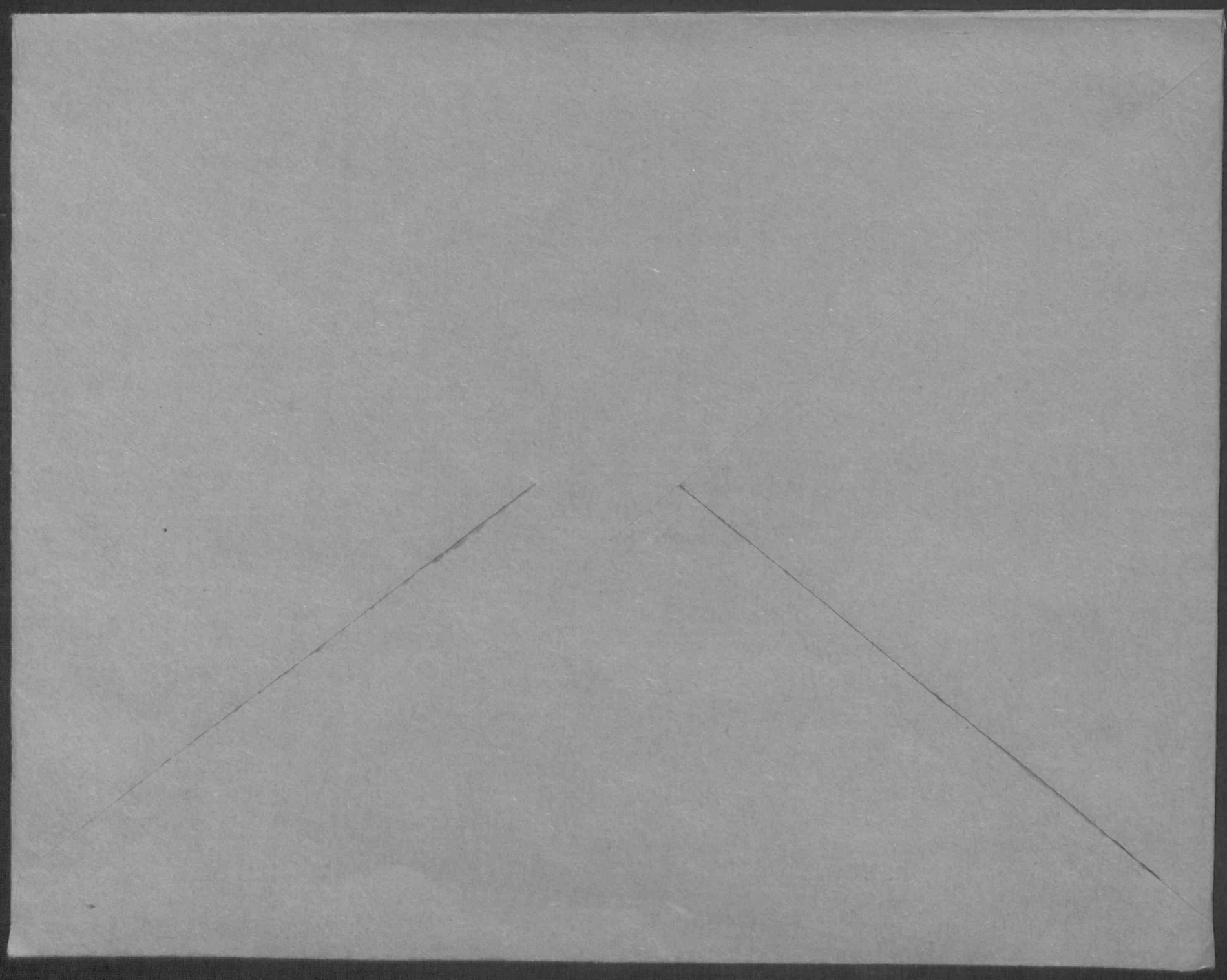
Informowana jestem z Listu JWWM Pani Dobrodziejki do Jmci Pana Sędziego  
go pisanego, ktorem miałam sobie komunikowany, iż przez ugo-  
dę Przyjacielską chcesz zakończyć Interes między nami w prawnych  
Terminach Zostający, korwinluwie mnie affekt JWWM Pani Do-  
brodziejki, y do niekonczoney pociągga Obligacyi, to oświadczenie jej  
albowiem niezmiernie martwił mnie ten Representment z okoli-  
czności Prawa pochodzący. Jąc temu wcale niewinna, bo na Sa-  
mej JWWM Pani Dobrodziejki oddaję Rozsądek sprawiedliwie  
Pretensye moje, w których przez wiele Lat oczekuję Satisfakcyi.  
Wiadomo JWWM Pani Dobrodziejce, iż na uwilne Obligacye  
JWWM Pana Kasztelana Sandomirskiego pozwolił nieboszczyk  
mój Mąż Kamienicy w Przemysku na Stancyę JWWM Pan-  
stwa Dobrodziejstwa, ktorey na wiele przyjacielskich y listownych  
Requitycyi niemożę dotąd odzyskać. Summa zaś dla Tama kowi-  
cah przez niegdę s. Jmci Młodzi Fredra Strypa mego Siostrze mo-  
iej Zapisana, a po jej bezpotomnym Zyszcui Prawem natural-  
nym mnie należąca, choć żadney Kwestyi niepodpada, przecież  
y w tej niejestem upolowaiona, a tak goy w oczywistej krzywdzie  
nieuznam JWWM Pani Dobrodziejki Łatwosci musiałam lubo  
z wielką dla Siebie przykrością udać się do Sądu. Jeżeli jednak  
szczerze pretendujesz JWWM Pani Dobrodziejko Zakończenia tego

Interesu.

Interesowi, to ja Szauicę Sobie przyiaźni być będę się konformować do Woli y Determinacyi JWWM Pani Dobrodziejki o to naywięcej upraszając; aby mi wczesnie przed Sądami następującemi rezolwowata, y Projektu do Komplanacyi Komunikowata; Z ktorego wziąwszy miarę, data bym zupełną dyspozycyą Synowi memu do skonkludowania y podpisania Komplanacyi. Żelam w tym dostateczney rezolucyji, pisząc się z Serdecznym przywiązaniem y dożgonnym obowiązkiem

JWWM Pani Dobrodziejki  
 Sercem Kochaionco Służę  
 y Sługosusztwo  
 J. C. Borowska

Datt w Wielopolu  
 Do 17. Novembria  
 1750 Año.





Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**